

HOTĂRÂREA Nr. 238
DIN 22 septembrie 2015

privind aprobarea înțelegerii de cooperare între localitatea Reșița din România și Localitatea Marijampole din Lituania

Consiliul Local al Municipiului Reșița, întrunit în ședință ordinară în data de 22 septembrie 2015;

Având în vedere Expunerea de motive a Primarului municipiului Reșița și Raportul de specialitate al Serviciului Proiecte Europene și Relații Internaționale, precum și rapoartele de avizare ale Comisiilor de specialitate ale Consiliului Local;

Văzând adresa Primăriei Municipiului Marijampole (Lituania) nr. SA-8874 (3.43) / 18495 / 11.09.2015;

Conform avizului Ministerului Afacerilor Externe nr.H2-1/3595, înregistrat la Registratura Generală a Consiliului Local al Municipiului Reșița sub nr.18958/21.09.2015;

Luând în considerare Adresa nr. 17786/02.09.2015;

În temeiul art. 15, art.16, art. 36, alin 1, alin. 2 lit. e) coroborat cu alin 7 lit b) și c), art. 45 alin. 2 lit. d) și f), art. 49 alin. 1 și art. 115 alin. 1, lit. b) și alin 3 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1 - Se aprobă înțelegerea de cooperare între localitatea Reșița din România și Localitatea Marijampole din Lituania, conform anexei la prezenta hotărâre, anexă ce face parte integrantă din aceasta.

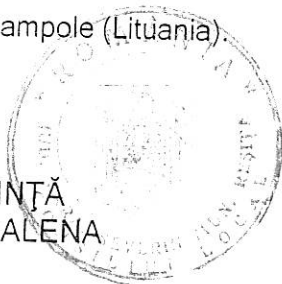
Art.2 - Se împuternicește Primarul Municipiului Reșița - Domnul Mihai Stepanescu, pentru semnarea înțelegerii de cooperare.

Art.3 - Cu ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri se încredințează Serviciul Proiecte Europene și Relații Internaționale.

Art.4 - Hotărârea se comunică:

- Primarului Municipiului Reșița;
- Prefectului și Instituției Prefectului Județului Caraș-Severin;
- Serviciului Proiecte Europene și Relații Internaționale;
- Orașului Marijampole (Lituania).

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
MONE MARIANA-MAGDALENA



CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR,
BUCUR LUCIAN CORNEL

TOWN –TWINNING AGREEMENT

Between the cities

Reșița from Romania and Marijampole from Lithuania

The towns Reșița from Romania and Marijampole from Lithuania named in the following agreement Parts.

Whereas the traditional friendship and cooperation between the two states to whom the cities belong,

Convinced by the necessity to develop the friendship and cooperation between the two cities,

Be it therefore resolved that the two cities wish to open new possibilities of cooperation in common fields of interest for their communities,

They decide the followings:

Article 1

Parties agreed to establish cooperation relations between them according to their powers in accordance with the laws in force in their states.

Article 2

The parts agreed to intensify the economic, cultural and scientific cooperation in mutual interest areas, using new collaboration forms, typical for the development stage of their states.

Article 3

The Parts will develop the economic cooperation in the benefit of both partners and for this purpose, they will create, for the persons and companies who are under their jurisdiction, the best conditions for the economic and commercial activities.

Article 4

The Parts will develop mutual cooperation in environmental area. They will participate at the elaboration and implementing of a strategy on the prevention and fighting against the causes who can affect the environment in their cities.

Article 5

The parts will cooperate, within the limits of their economic possibilities, to develop their transport infrastructure, especially the roads network.

Article 6

Based on an appropriate program, the parts will expand, within the limits of their economic possibilities, the cultural exchanges and they will support the cooperation between associations, cultural organizations and institutions and also contacts between artists, scientists and teachers. They will support the cooperation between the schools and universities.

They will facilitate exchanges of students, teachers and scientists and will support the elaboration and study of mutual interest themes.

The parts will facilitate visits and exchanges of sport teams, athletes and sport managers. They will have the opportunity to serve in interested sport associations.

Article 7

This agreement is concluded for an indefinite period and will and will take effect on the date of signing. The agreement may be terminated by either Party via written notice to the other Party. Denunciation shall take effect after a period of three months from the date of receipt.

Article 8

This Understanding may be amended by written agreement of the parties. The changes take effect from the date of signing.

Article 9

This cooperation deal is not a treaty within the meaning of public international law.

Signed in Marijampole, on October 3rd/4th 2015, in 2 (two) original copies, in Romanian, Lithuanian and English, all texts being equally authentic. In case of difference of interpretation, the English text will prevail.

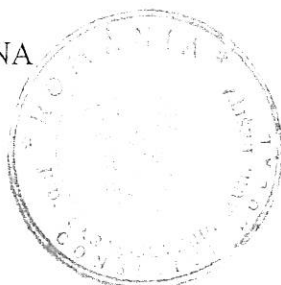
Signature for
The Local Council of
REȘIȚA
ROMÂNIA

Mihai Stepanescu

Mayor of Reșița Municipality

PRESIDENT OF MEETING
MONE MARIANA-MAGDALENA

Mone Mariana-Magdalena



Signature for
The Local Council of
MARIJAMPOLE
LITHUANIA

Vidmantas Brazys

Mayor of Marijampolė Municipality

COUNTERSIGN
SECRETARY
BUCUR Lucian Cornel

Bucur Lucian Cornel

